

# Festa per i bambini a Campo de' Fiori

1946 - 1996

## 50 anni



**SCUOLA SVIZZERA DI ROMA**

**CON IL PATROCINIO DEL COMUNE DI ROMA**



SCUOLA SVIZZERA  
SCHWEIZERSCHULE  
ECOLE SUISSE  
00161 **ROMA**

Via Marcello Malpighi, 14

Tel. 06/440 21 09

Fax 06/440 42 13

PROGETTO GRAFICO

**Istituto**  
**Europeo**   
**di Design**

Direttore Scientifico e Culturale Prof. Arch. Francesco Moschini

Vicedirettore Dott. Roberto Gabella Carena

Responsabile Didattico Arch. Antonello Cuccu

Impaginazione Grafica e Copertina Silvia Celindano

Con il patrocinio:

Comune di Roma



Ufficio "La città a misura delle Bambine e dei Bambini"



# Perché questa festa.....

“ *Dalle Alpi agli Appennini  
una festa per bambini.....  
venite a Campo de' Fiori che  
ne facciamo di tutti i colori.  
Giochi, risa e schiamazzi  
qui faremo cose da pazzi.  
A questa festa incantata  
la cioccolata è assicurata.  
La scuola Svizzera ti aspetta.  
Vieni vieni in grande fretta.  
Nove, sei, novantasei.....  
e allora tu ci sei?? ”*

Per festeggiare il cinquantesimo anno di attività, la Scuola Svizzera di Roma ha organizzato una grande festa per tutti i bambini.

L'offerta di una giornata di giochi all'aperto è il modo migliore per raccontare l'attività della Scuola Svizzera e presentare la cultura svizzera.

Esprimendo in questo modo un'affettuoso ringraziamento a questa città che la ospita da 50 anni.

Nello spirito della "Città a misura delle Bambine e dei Bambini" si è pensato di offrire una giornata di giochi fuori dai luoghi istituzionali.

Trasformando Campo de' Fiori in un "pezzetto" di città che diventa così per un giorno luogo di incontro e di gioco.

Tutti, piccoli e grandi, sono invitati a partecipare domenica 9 Giugno 1996.



# Descrizione delle attività nei vari Stands

- 1 Informazioni sulla festa.
- sp 2 Hai mai provato a mungere una "Mucca"?  
Provalo allo stand n° 2.
- 3 Qui si dipinge una tela in ricordo della Festa.
- sp 4 Tiro a segno con sorpresa bagnata.
- sp 5 Metti alla prova i tuoi sensi!
- sp 6 Finalmente si usa il martello e il cacciavite allo stand  
n° 6.
- 7 Tu come bambino hai il diritto di .....
- 8 Foto ricordo.
- sp 9 Conosci l'eroe nazionale svizzero e la sua balestra?  
Se vai allo stand n° 9 "incontri" lui e suo figlio.
- sp 10 Corsa dei ricci: con il tuo riccio fai scoppiare i palloncini.
- 11 Tutela dell'infanzia.
- sp 12 Conosci la Svizzera? Ti aspetta un quiz allo stand n° 12
- sp 13 ed un puzzle al n° 13.
- sp 14 Sai giocare a Memory?
- sp 15 A questo stand ti aspetta una battaglia navale!
- sp 16 Pennelli e colori aspettano le tue idee.
- sp 17 Trasforma con il trucco il tuo viso in.....
- sp 18 Crea il tuo percorso sonoro.
- sp 19 Bottega del piccolo artigiano.
- 20 Gioco del paracadute e altre sorprese.
- 21 L'ottovolante delle biglie.
- 22 Salta nel castello.
- sp 23 Soffia i tuoi sogni con le bolle di sapone.



La telefonata  
arriva qui al tuo numero,  
riparte e  
arriva dove vuoi tu.

## Trasferimento di chiamata.

Da oggi le telefonate di casa  
o di ufficio, le porti dove vuoi tu.

Per non perdere

neanche una chiamata.

Pensa infatti alla comodità

di andare a casa di amici,

passare una giornata al circolo

o magari metterti in viaggio,

sapendo che la telefonata

importante, di lavoro o di famiglia,

che aspetti in ufficio o a casa,

verrà automaticamente deviata

presso il numero che

decidi tu: la casa di amici,

il circolo o il telefonino.

Senza mai dover dare

questi numeri a nessuno.

Per installare il Trasferimento di

chiamata, chiama il 187.

Avrai modalità e costi del servizio.



ARMANDO TESTA SPA

Trasferimento di chiamata.  
Porta il tuo telefono dove vuoi tu.

**TELECOM**  
ITALIA

# Un piccolo vocabolario

## ITALIANO

come ti chiami?  
quanti anni hai?  
dove abiti?  
come stai?  
dove vai a scuola?

uno, due, tre  
quattro, cinque,  
sei, sette, otto,  
nove, dieci

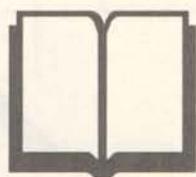
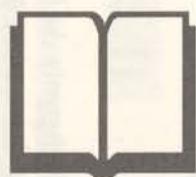
## TEDESCO

wie heisst du?  
wie alt bist du?  
wo wohnst du?  
wie geht es dir?  
wo gehst du in die  
Schule?

eins, zwei, drei,  
vier, fünf,  
sechs, sieben, acht,  
neun, zehn

## PRONUNCIA

vi haisst du?  
vi alt bist du?  
wo vonst du?  
vie get es dir?  
vo gest du in di  
sciule?  
ainz, zwai, drai,  
fir, funf,  
secs, siben, acht,  
noin, zen



( u si pronuncia come un misto tra u ed e)

(ch si pronuncia facendo come un gatto che vuole scacciare qualcuno)

**Claudia Lichtenegger, 1° Media, Scuola Svizzera di Roma**

Conto

no

6-17 anni



## Il Conto delle Nuove Generazioni.

Con Conto no, il nuovissimo libretto di risparmio che la Banca Del Salento ha studiato per i giovanissimi, bastano 100.000 lire per

Numero Verde  
**167-883059**

il tuo primo conto in banca. Ma soprattutto, per entrare in un mondo di eccezionali opportunità. Vieni a scoprirlo nelle nostre filiali.



**Banca Del Salento** - Via Boncompagni, 31 Roma



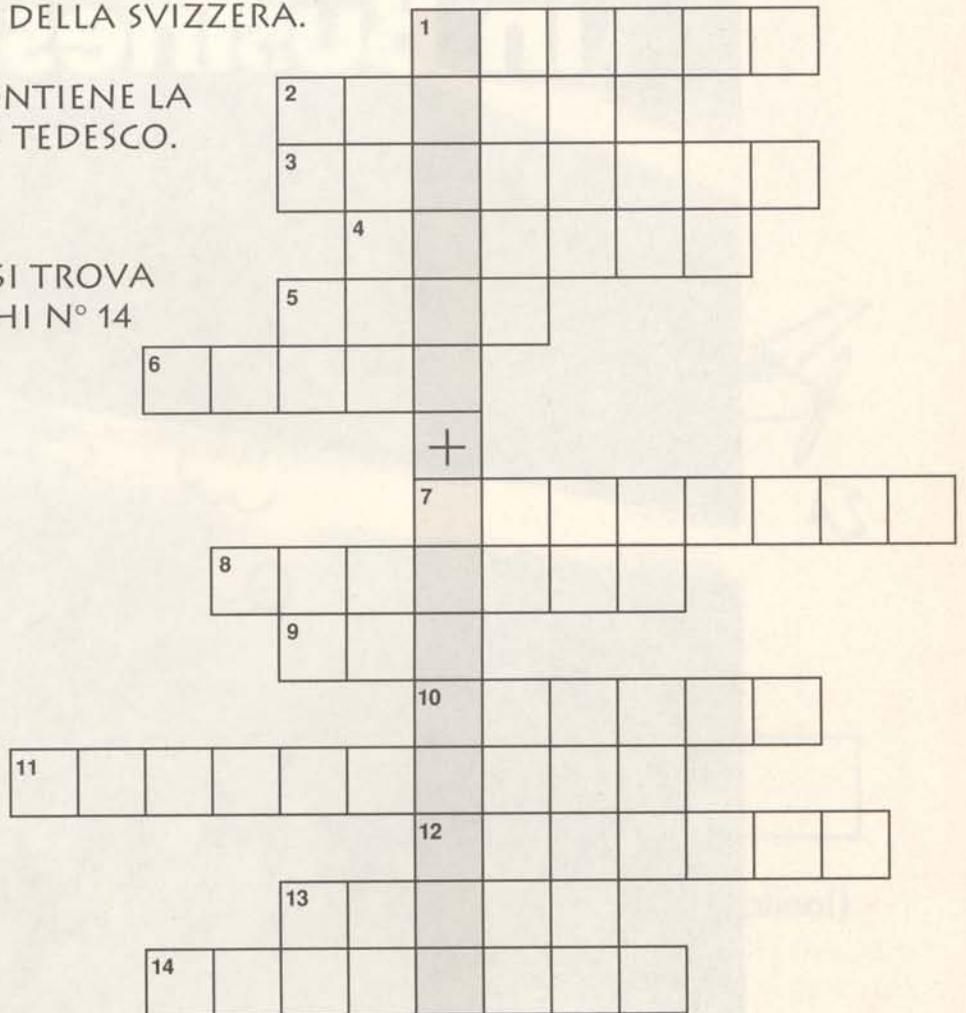
# CRUCIVERBA

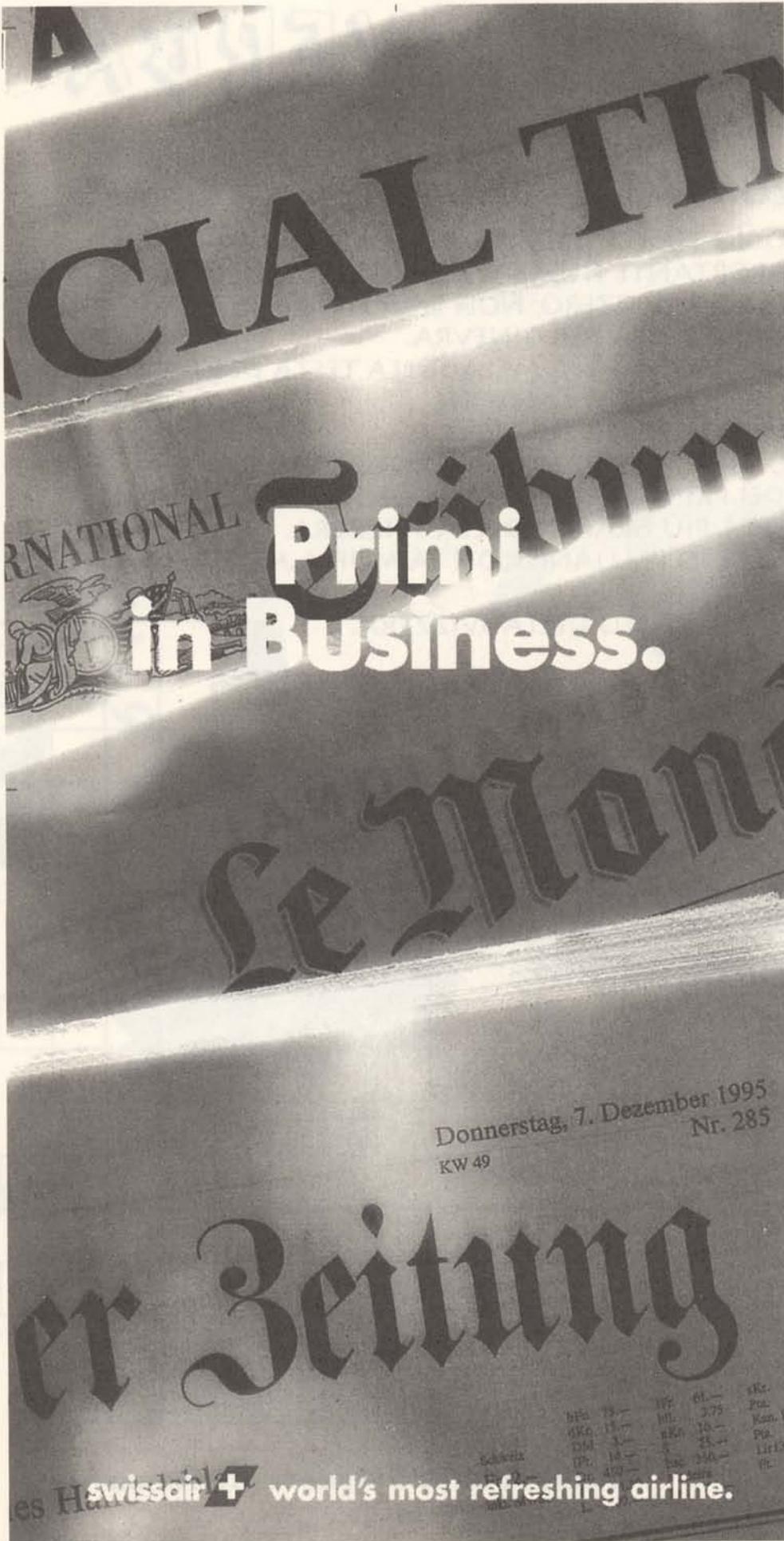
## ORIZZONTALE

- 1) OROLOGIO TIPICO SVIZZERO.
- 2) UN IMPORTANTE FIUME SVIZZERO CHE SFOCIA NEL PO.
- 3) FORMAGGIO SVIZZERO, NON EMMENTAL.
- 4) FIUME CHE PASSA PER GINEVRA.
- 5) TIRÒ LA FRECCIA ALLA MELA SULLA TESTA DEL FIGLIO.
- 6) IL PIÙ GIOVANE DEI CANTONI.
- 7) COMPAGNIA AEREA SVIZZERA.
- 8) LA MONTAGNA SVIZZERA PIÙ FOTOGRAFATA.
- 9) UNO DEI PRIMI TRE CANTONI CONFEDERATI.
- 10) LA CITTÀ PIÙ GRANDE DELLA SVIZZERA.
- 11) FORMAGGIO ITALIANO CON LA MUFFA MOLTO GRADITO IN SVIZZERA.
- 12) DONNA SIMBOLO DELLA SVIZZERA.
- 13) CAPITALE.
- 14) UN PASSO CHE CONTIENE LA PAROLA DI DIO IN TEDESCO.

## VERTICALE

- 1) QUESTO ISTITUTO SI TROVA IN VIA M. MALPIGHI N° 14 ROMA.





**Primi  
in Business.**

Donnerstag, 7. Dezember 1995  
KW 49 Nr. 285

**Der Zeitung**

es Ha **swissair**  world's most refreshing airline.

DFL	79,-	DFL	61,-	sKc.
sKc.	13,-	DFL	2,75	Pa.
DM	3,-	sKc.	16,-	Kan. 10
DFL	14,-	s	25,-	Pa.
DFL	40,-	DFL	150,-	Lit. 10
		DFL	150,-	DFL

Urban & Schwarzenberg

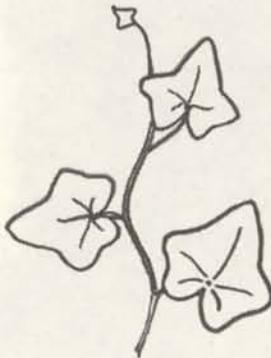
# REBUS



~~4~~



~~E~~  
~~N~~



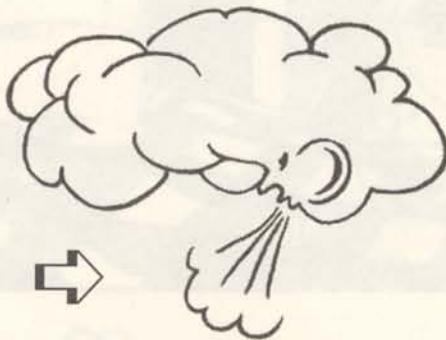
~~1~~



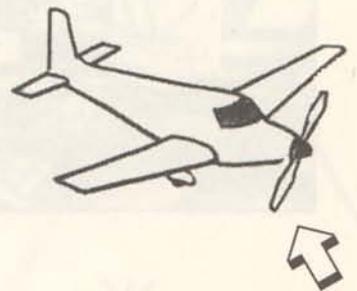
~~T~~  
~~D~~



~~+H...MO~~



~~N~~ ~~O~~



~~EL~~

Soluzione:

L'emblema di nazionalità svizzera scritto in esteso (latino!)

2° media, Scuola Svizzera di Roma

il buon latte di casa nostra!



Latte Fresco

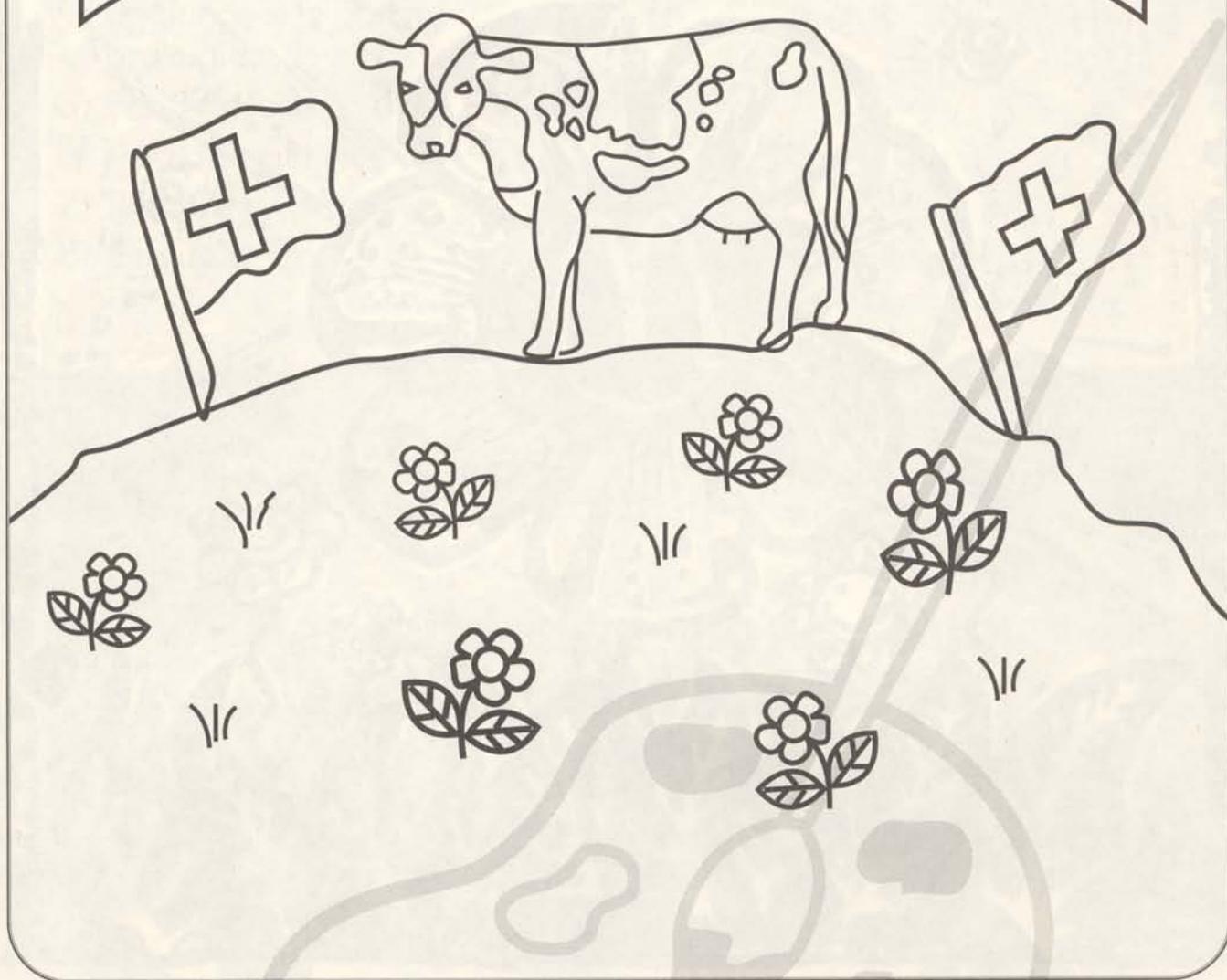
Pastorizzato, degassato ed omogeneizzato, selezionato negli allevamenti dell'Agro Romano. Disponibile intero e parzialmente scremato.

Confezione da Lt 1.00 e da Lt. 0.500  
Consegnato in cesti da Lt. 20.00

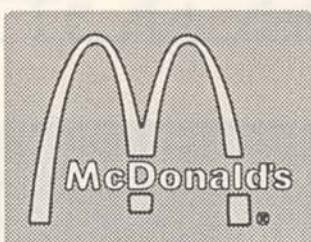
latte di  
**NEPI**



*colorato!!!  
male es aus!!!*



Irene Di Pasqua, 1° Media Scuola Svizzera di Roma



VICINO A  
Campo de' Fiori.



**McDONALD'S**

**IN C.SO VITTORIO EMANUELE II, 135**

**IL RISTORANTE PER LA FAMIGLIA**

# RICETTA per il Roesti

- 1) Bollire le patate.
- 2) Quando sono fredde sbucciare.
- 3) Sciogliere il burro in una padella antiaderente.
- 4) Soffriggere le cipolle e aggiungere le patate grattugiate.
- 5) Far dorare le patate.
- 6) Appiattire il tutto.
- 7) Rigrirare e dorare.
- 8) Servire caldo.

Ingredienti per 4 persone

- 1 Kg. di patate
- 60 gr. di burro
- 1 Cipolla (grattugiata)
- Sale

... e questa

**Buon** grattugia!

**Appetito!**

da Barbara Lima Rampolla  
1<sup>a</sup> media Scuola Svizzera di Roma

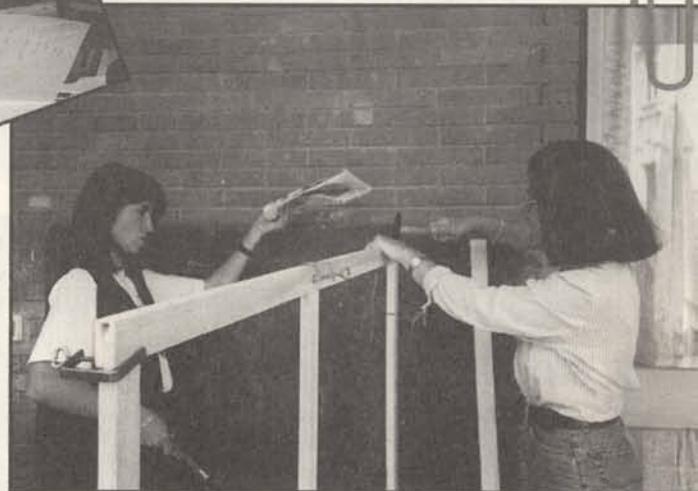
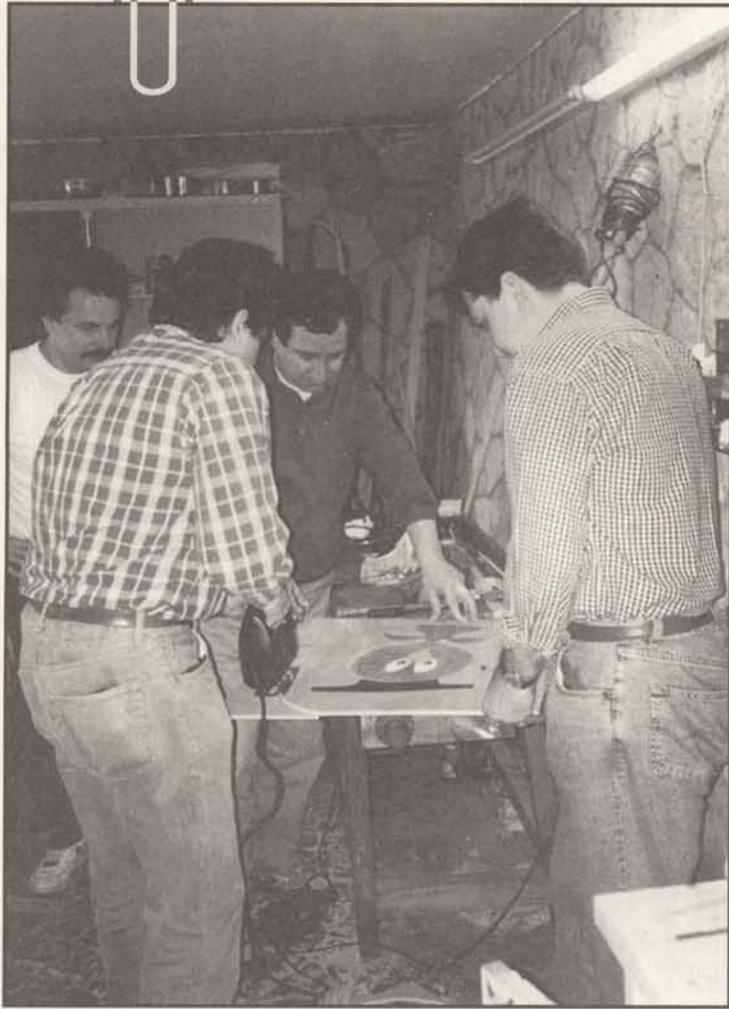


*Anche a Roma nasce il più grande supermercato del biologico*

**Per nutrirsi in modo sano,  
equilibrato e naturale.**

**NaturaSì**

**• Il Supermercato della Natura •**





IN COLLABORAZIONE CON:



# CITTA' DEL SOLE

*Amici, idee e giochi  
per tutte le età della fantasia*

**CITTA' DEL SOLE**

**V.le Somalia, 59/61 - Roma Tel. 86218879**

**Via della Scrofa, 65 - Roma Tel. 6875404**

**Via della Chiesa Nuova, 20 - Roma Tel. 6872922**

# SELENIA

M O T O R O I L

***Fiat Lubrificanti***

Un grande **GRAZIE** a coloro che hanno contribuito con entusiasmo e dedizione alla realizzazione di questa festa.

- Al personale docente e non docente della Scuola Svizzera
- Sig. Alberto Wirth, fondatore della Scuola Svizzera di Roma, Hotel Victoria
- I genitori e gli alunni della Scuola Svizzera di Roma
- Il Comune di Roma
- Sulzer Italia S.p. A.
- Caracciolo Sigeno per l'elio
- Dip. di Fotografia e Dip. di Illustrazione dell'Istituto Europeo di Design - Roma
- Eredi Tabuani, Ponteggi tubolari.
- Il forno Campo de' Fiori.
- MAGE, Dott. Titti Lepore
- Pizzerie, Ristoranti e Bar di Campo de' Fiori
- Ristorante Albistrò, Via dei Banchi Vecchi, 140a
- Sauro Radicchi.
- Zumstein Savalli e Co. S.r.l.
- Arbeitsgemeinschaft Spielbus
- Caran d'Ache S.A.
- Chocolat Arni Halba AG.
- Chocolat Lindt und Sprüngli
- Schweiz Tourismus
- Schweizer Käseunion
- SIGG AG, Haushaltgeräte
- Verkehrsvereine des Kt. Graubünden
- Janez Zekar, Rita Brugmann, trasporto "Spielbus"



SCUOLA SVIZZERA SCHWEIZERSCHULE ECOLE SUISSE 00161 ROMA  
Via Marcello Malpighi, 14  
Tel. 06/440 21 09  
Fax 06/440 42 13